

3ª ETAPA: Camino a la fluidez

El sembrador

PRIMERA PARTE

¿Notas cómo vas mejorando en tu capacidad de leer y entender el árabe del dialecto del norte de Marruecos? Aquí tienes una nueva historia y es una “parábola”. Una parábola es una historia breve que contiene una enseñanza escondida que hay que descubrir meditando sobre su significado. Intenta descubrir lo que quiere decir esta parábola del sembrador:





مَلِّي اَتَّجْمَعُو نَعْنَد يَسُوع بَزَّاف د الناس اَلِّي
جاو من كُل مَدِينَة، تَكَلَّم مَعَهُمْ بَهْد المَتَال:
”واحد الفلاح خرج باش يزرع. وَمَلِّي كان
كيزرع، طاح شويا د الزرع حدا الطريق
وَسَطْمو عليه الناس، والطيور د السما كلاواه.
وُشي حَبَّات طاحت على الحجار، وَمَلِّي



نَبَتَتْ، يَبَسَتْ، حَيْثُ مَا عِنْدَ شَيْءٍ الرُّطُوبَةِ.
وَشَيْءٌ حَبَّاتٍ طَاحَتْ فَوْسَطَ الشُّوكِ، وَطَلَعَ
مَعَهَا الشُّوكُ وَجَيِّفًا. وَشَيْءٌ حَبَّاتٍ طَاحَتْ فِي
الْأَرْضِ الْمَزْيَانَةِ، وَمَلَّى نَبَتَتْ، عَطَّاتِ الْغَلَّةِ
عَلَى مِثْلِ مَرَّةٍ. “قَالَ هَذَا الشَّيْءُ وَعَيْطٌ: ”الِّي
عِنْدُو الدُّنَيْنِ بَاشِ يَسْمَعُ، لَازِمُ يَسْمَعُ.“

¿Cómo te ha ido? ¿Sabes quién es el sembrador y qué es la semilla?
¡Hasta la tierra donde cae la semilla tiene un significado! Ahora practica la escritura contestando a estas preguntas como en las veces anteriores:

1. شَنّو وَقَع نالزِع الّٰي طاح حدّا الطّريق؟

2. شَنّو وَقَع نالحبّات الّٰي طاحت بين الحجار؟

3. علاش عَطات الغلّة الحبّات الّٰي طاحت في آخر القصّة؟

4. في النّظر ديالك، شَنّو المعنى د هَد المِثال؟



Si te ha gustado este ejercicio, pide la segunda parte a la persona que te la dio, o manda un mensaje al número de



Whatsapp: +34-611-107-960

Y si quieres leer más en árabe marroquí del norte, puedes pedir una copia gratis de este Nuevo Testamento.